

**No. 38523**

---

**United States of America  
and  
Zambia**

**Agreement between the United States of America and Zambia on civil aviation security. Lusaka, 16 February 1988 and 28 March 1988**

**Entry into force:** *28 March 1988, in accordance with its provisions*

**Authentic text:** *English*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *United States of America, 26 June 2002*

---

**États-Unis d'Amérique  
et  
Zambie**

**Accord entre les États-Unis d'Amérique et la Zambie relatif à la sécurité de l'aviation civile. Lusaka, 16 février 1988 et 28 mars 1988**

**Entrée en vigueur :** *28 mars 1988, conformément à ses dispositions*

**Texte authentique :** *anglais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *États-Unis d'Amérique, 26 juin 2002*

[ ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS ]

I

*The American Embassy to the Zambian Ministry of Foreign Affairs*

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Note No. 39

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Zambia noting that civil air transport relations between the Government of the United States and the Government of Zambia ("The Parties") are conducted on the basis of comity and reciprocity and reaffirming in accordance with their rights and obligations under international law, that their obligation to protect, in their mutual relationship, the security of civil aviation against acts of unlawful interference is an integral part of their civil air transport relations, has the honor to propose the following provisions:

A. The Parties shall provide upon request all necessary assistance to each other to prevent acts of unlawful seizure of aircraft and other unlawful acts against the safety of passengers, crew, aircraft, airports and air navigation facilities and any other threat to aviation security.

B. The Parties shall act in conformity with the provisions of the Convention on Offenses and Certain Other Acts Committed on Board Aircraft, signed at Tokyo on 14 September 1963; the Convention for the Suppression of Unlawful Seizure of Aircraft, signed at The Hague on 16 December 1970; and the Convention for the Suppression of Unlawful Acts Against the Safety of Civil Aviation, signed at Montreal on 23 September 1971.

C. The Parties shall, in their mutual relations, act in conformity with the Aviation Security Provisions established by the International Civil Aviation Organization and designated as annexes to the Convention of International Civil Aviation; they shall require that operators of aircraft of their registry or operators who have their principal place of business or permanent residence in their territory and the operators of airports in their territory act in conformity with such aviation security provisions.

D. Each party agrees to observe the security provisions required by the other party for entry into the territory of that other party and to take adequate measures to protect aircraft and to inspect passengers, crew, their carry-on items as well as cargo and aircraft stores prior to and during boarding or loading. Each party shall also give positive consideration to any request from the other party for special security measures to meet a particular threat.

E. When an incident or threat of an incident of unlawful seizure of aircraft or other unlawful acts against the safety of passengers, crew, aircraft, airports and air navigation facilities occurs, the parties shall assist each other by facilitating communications and other appropriate measures intended to terminate rapidly and safely such incident or threat thereof.

F. When a party has reasonable grounds to believe that the other party has departed from the aviation security provisions of this Article, the aeronautical authorities of that party may request immediate consultations with aeronautical authorities of the other party.

If the foregoing proposal is acceptable to the Government of Zambia, the Embassy proposes that this Note, together with the Ministry's reply in that sense, shall constitute an agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of the Ministry's reply.

The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Zambia the assurances of its highest consideration.

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
Lusaka, February 16, 1988

II

*The Zambian Minister of Foreign Affairs to the American Ambassador*

Lusaka 28th March, 1988

Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note of 16th February, 1988 which reads as follows:

*[See note I]*

I have further the honour to confirm on behalf of the Government of Zambia the foregoing arrangements and to agree that Your Note and this Note shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments, which will enter into force on the date of this reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

L.J. MWANANSHIKU, M.P.

Minister of Foreign Affairs of the Republic of Zambia

H.E. Mr. Paul J. Hare  
Ambassador of the United States of America  
Lusaka

[TRANSLATION - TRADUCTION]

I

*L'Ambassade des Etats-Unis au Ministère des affaires étrangères de la Zambie*

AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Note No 39

L'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique présente ses compliments au Ministère des affaires étrangères de la République de Zambie, et en notant que dans le domaine du transport aérien civil, les relations entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Zambie (" les Parties ") sont fondées sur la courtoisie et sur la réciprocité, tout en réaffirmant, conformément aux droits et obligations qui sont les leurs en vertu du droit international, que l'obligation qu'ils ont de protéger, dans le cadre de leurs relations mutuelles, la sécurité de l'aviation civile contre les actes d'intervention illicite fait partie intégrante de leurs relations dans le secteur du transport aérien civil, a l'honneur de proposer les dispositions suivantes:

A. Les Parties se prêtent mutuellement, sur demande, toute l'aide nécessaire pour prévenir les actes de capture illicite d'aéronefs et autres actes illicites dirigés contre la sécurité des passagers, des équipages, des aéronefs, des aéroports et des installations de navigation aérienne ainsi que toute autre menace pour la sécurité de l'aviation.

B. Les Parties agissent en conformité aux dispositions de la Convention relative aux infractions et à certains autres actes survenant à bord des aéronefs, signée à Tokyo le 14 septembre 1963, de la Convention pour la répression de la capture illicite d'aéronefs, signée à La Haye le 16 décembre 1970 et de la Convention pour la répression d'actes dirigés contre la sécurité de l'aviation civile, signée à Montréal le 23 septembre 1971.

C. Dans le cadre de leurs relations mutuelles, les Parties agissent conformément aux normes de sécurité de l'aviation définies par l'Organisation de l'Aviation Civile Internationale et figurant dans les annexes à la Convention relative à l'aviation civile internationale ; elles exigent que les exploitants d'aéronefs battant leur pavillon ou les exploitants dont l'établissement principal ou la résidence permanente est situé sur leur territoire ainsi que les exploitants des aéroports situés sur leur territoire agissent conformément auxdites dispositions relatives à la sécurité aérienne.

D. Chaque Partie accepte de respecter les normes de sécurité exigées par l'autre Partie contractante pour l'entrée sur le territoire de ladite autre Partie contractante, ainsi que de prendre des mesures propres à protéger les aéronefs et à contrôler les passagers, les équipages, leurs bagages à main ainsi que le fret et les provisions de bord avant et pendant l'embarquement ou le chargement. Chaque Partie étudie aussi avec bienveillance toute demande émanant de l'autre Partie portant sur des mesures de sécurité spéciales afin de faire face à une menace particulière.

E. Lorsque se produit un incident ou que plane la menace d'un incident de capture illicite d'un aéronef ou d'autres actes illicites à l'encontre de la sécurité des passagers, des équipages, des aéronefs, des aéroports et des installations de navigation aérienne, les Parties

se prêtent mutuellement assistance en facilitant les communications et en prenant d'autres mesures propres à mettre fin rapidement et sans danger audit incident ou à ladite menace.

F. Lorsqu'une Partie a des raisons légitimes de croire que l'autre Partie a dérogé aux dispositions du présent article visant la sécurité aérienne, les autorités aéronautiques de ladite Partie peuvent demander des consultations immédiates avec les autorités aéronautiques de l'autre Partie.

Si la proposition ci-avant rencontre l'agrément du Gouvernement de la Zambie, l'Ambassade propose que la présente note, ainsi que la réponse du Ministère allant dans le même sens, constituent un accord entre nos deux Gouvernements, lequel entrera en vigueur à la date de la réponse du Ministère.

L'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique saisit cette occasion de renouveler au Ministère des affaires étrangères de la République de Zambie l'assurance de sa plus haute considération.

[AMBASSADE DES ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE]  
Lusaka, le 16 février 1988

## II

*Le Ministre des affaires étrangères de la Zambie à l'Ambassadeur des Etats-Unis*

Lusaka, le 28 mars 1988

Excellence,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre note du 16 février 1988, laquelle s'énonce ainsi :

*[Voir note I]*

J'ai de plus l'honneur de confirmer les dispositions ci-avant au nom du Gouvernement de la Zambie, et de convenir que votre note ainsi que la présente note seront considérées comme un accord entre les deux Gouvernements, lequel entrera en vigueur à la date de la présente réponse.

Je saisis cette occasion de renouveler à Votre Excellence l'assurance de ma plus haute considération.

L. J. MWANANSHIKU, M. P.,  
Ministre des affaires étrangères  
de la République de Zambie

Son Excellence Monsieur Paul J. Hare  
Ambassadeur des Etats-Unis d'Amérique  
Lusaka